

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

NAJDETE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

Send Attach Encrypt Discard ...

To Bcc

Cc

Add a subject

Hello dear Miss Slováčková

it has been nice to meet you in monday.

Can you say me how much do we owe you for our stay?

By the way when we were discussing about the project, I forgot to tell you that Jane called to me and said, that she didn't want to join us.

I will finish the project until tomorrow.

I think, that we need to alleviate it and articulate it really very well.

I am looking forward to see you soon

your Broňa

Send Discard Attach Image Emoji ...

Draft saved at 15:05

Řešení a vysvětlení najdete na následujících stránkách.

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

ŘEŠENÍ: NAJDĚTE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

DOBŘE

S CHYBAMI

Send	Attach	Encrypt	Discard	...
To	To			
Cc	Cc			
Add a subject	Add a subject			
Dear Ms Slováčková, It was nice to meet you on Monday. Can you tell me how much we owe you for our stay. I am going to finish the project we talked about on the phone by tomorrow. I think that we need to reduce it and explain it (really) well. I am looking forward to seeing you soon, Broňa	Hello dear Miss Slováčková it has been nice to meet you in monday. Can you say me how much do we owe you for our stay? By the way when we were discussing about the project, I forgot to tell you that Jane called to me and said, that she didn't want to join us. I will finish the project until tomorrow. I think, that we need to alleviate it and articulate it really very well. I am looking forward to see you soon your Broňa			
Send Discard	Send Discard			

Vysvětlení najdete na následujících stránkách.

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

ŘEŠENÍ: NAJDĚTE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

DOBŘE

Dear Ms Slováčková,

Pokud píšeme někomu, koho již známe, tak je většinou ideální použít křestní jméno – tedy například Hello Jana! Pokud chceme být formální, tak pak Dear Ms Slováčková,. Jak si jistě vzpomínáte, je lepší použít **Ms**, které je „ženská univerzální obdoba“ mužského Mr. Za úvodním pozdravem má také být čárka (většinou), či vykřičník (to se hodí spíše pro neformální e-mail).

S CHYBAMI

Hello dear Miss Slováčková

DOBŘE

It was nice to meet you on Monday.

S CHYBAMI

it has been nice to meet you in Monday.

Na začátek řádku patří velké písmeno (ano, i když je za pozdravem čárka). Druhá věc, kterou by bylo dobré opravit, je použití předpřítomného času. Zde platí jednoduché pravidlo – pokud říkám přesně kdy se něco stalo, používám minulý čas prostý (past simple). Zde říkám v pondělí a tak tedy It was nice. V pondělí je samozřejmě on Monday – dny jsou v angličtině s předložkou on a mají vždy velká písmena (stejně jako měsíce).

DOBŘE

Can you tell me how much we owe you for our stay.

S CHYBAMI

Can you say me how much do we owe you for our stay?

Je potřeba si pamatovat, že za **say** je **something** – tedy něco, například say it, say hello, say that again atd. Za **tell** je pak **somebody** – tedy někdo, například tell me, tell her, tell Tom about it. Zde tedy potřebujeme otázku Can you tell me...

V angličtině může být **v jedné větě gramaticky jenom jedna otázka** – což je v našem případě právě to úvodní **Can you tell me...** Proto musí mít zbytek věty slovosled jako oznamovací věta.

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

ŘEŠENÍ: NAJDĚTE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

DOBŘE

By the way, when we were discussing the project, I forgot to tell you that Jane called me and said that she didn't want to join us.

S CHYBAMI

By the way when we were discussing about the project, I forgot to tell you that Jane called to me and said, that she didn't want to join us.

Za by the way patří čárka. To platí pro všechny introductory phrases. Mezi ty nejčastěji v e-mailech používané patří například tyto:

- For example,
- However,
- In the end,
- Nevertheless,
- On the other hand,

Diskutovat něco či o něčem je **discuss something** – tedy bez předložky. S předložkou tu máme ještě jeden podobný problém – ani za slovesem call se totiž nepoužívá. Správně je tedy **called me**. Začátek naší věty tedy zní: By the way, when we were discussing the project, I forgot to tell you that Jane called me and said. A zde je opět chyba v čárce. Ačkoliv je to s čárkami v angličtině vážně zamotané, tak zde je super jednoduché pravidlo, které vám určitě pomůže. **Před that se nikdy v angličtině čárka nepíše.**

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

ŘEŠENÍ: NAJDĚTE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

DOBŘE I am going to finish the project we talked about on the phone by tomorrow.

S CHYBAMI I will finish the project until tomorrow.

Zde by asi bylo vhodné specifikovat, o jaký projekt jde. Například tak, že zmíníme jeho název (pokud nějaký má), či tím, že dodáme něco jako ...the project we talked about on the phone. Dále by asi bylo vhodnější pro plán použít vazbu **be going to**, která jasně vyjadřuje náš plán, tedy to, že něco nějak hodláme udělat.

Dále je třeba vyměnit předložku. **Until** se totiž používá pokud něco bude „platit nonstop“: Třeba že někde budu do zítřka, nějaká akce poběží do úterý, či že budu čekat, dokud to nepošleš.

Pokud ale mluvíme o „jednom okamžiku do kterého se něco stane,“ tak používáme předložku **by**. Třeba když říkáme do zítřka to pošlu, do pondělí ti to přinesu, do týdne ti to zaplatím atd.

DOBŘE I think that we need to reduce it and explain it (really) well

S CHYBAMI I think, that we need to alleviate it and articulate it really very well.

Před **that** nikdy nepatří čárka. Dále tu máme dvě slovíčka, která jsou zbytečně složitá. E-maily píšeme tak, aby nám lidé rozuměli a bylo jasné co píšeme. Místo **alleviate** tedy použijeme raději **reduce** a místo **articulate** pak **explain**. Navrhuji také z **vypustit very** – je zbytečné po tom, co už tam máme really. A upřímně – i bez toho bychom se klidně obešli.

BRONISLAV SOBOTKA

JAK NA PSANÍ E-MAILŮ V ANGLIČTINĚ

CVIČENÍ: CHYBNÝ E-MAIL

ŘEŠENÍ: NAJDĚTE V E-MAILU VŠECHNY CHYBY

DOBŘE I am looking forward to seeing you soon,

S CHYBAMI I am looking forward to see you soon

Na závěrečné frázi není samozřejmě vůbec nic špatného. Jen je třeba si pamatovat, že sloveso, které následuje za forward to musí být vždy, tedy i zde, v průběhovém tvaru – I am looking forward to seeing you soon. A ano, samozřejmě i zde je potřeba dát nakonec čárku.

DOBŘE Broňa

S CHYBAMI your Broňa

Zájmeno **your** je špatně, a i přesto, že yours je dobře, zní to spíše jako dopis z minulého století. Stačí tedy zcela Broňa. Pokud by byl e-mail formální, tak tak celé jméno, v mém případě tedy Bronislav Sobotka.